





# 工業 第2Qに輸出収益ダウン

## ドル安レアル高の影響で 前年の上昇とは全く逆の形に

為替相場がドル安レアル高で推移していることから、国内工業部門が、2016年第2四半期(4-6月期)に、輸出の収益性を前年同期比6.4%低下させた。

### 契約期間を見直す企業も



Abitのフェルナンド・ピメンテル会長

ブラジルの貿易収支は、2015年1月までの過去12カ月間に31億ドルの赤字を計上していた。2016年7月までの12カ月間では42.3億ドルの赤字と大きく転換してきた。

### 農産物輸出が14.2%減

#### 大豆やコーヒーで伸び悩み

財団法人貿易研究センター(Funcar)によると、前年同期はレアル安を背景に、逆に収益性が前年同期比11.6%拡大していた。レアル高による競争力の低下は、2017年にもさらに強まると予想されている。ただ、こうした事情を背景に、一部の企業では契約期間を見直す動きも目立っている。

2016年7月の農産物輸出は、前年同月比14.2%減の78億1千万ドルに落ちた。大豆(14.2%)と小麦(14.2%)の減少が目立った。大豆(粒)と大豆粉、大豆油を合わせた大豆及び大豆派生品の輸出は、前年同月比22.6%減の3億4千万ドルに落ちた。



## 4空港の民営化に熱い視線

### 国内外7グループが強い関心

サルバドール空港とフォルタレーザ空港、ポルト・アレグレ空港、フオリノーポリス空港の4空港の民営化に対して、少なくとも国内外から7グループが関心を示している。連邦政府は、これらの4空港を、2016年12月にも、民営化のため

の事業入札を実施する方針で対応を進めている。また、これらの企業の中には、フランスのヴィンシやドイツのエアリアンス(元ホクティエリ)のような、これまでブラジルの空港事業に参入してこなかった企業も含まれる。ただし、民営化の受け

皿となるコンセツションも、過去に行われた事業入札と大きく異なる模様だ。これまでは、国内のゼネコンが中心となっており、国際的な空港運営会社と組んでコンソーシアムを組織することが一般的だったが、今回は、こうした

コンソーシアム形式よりも、単独での応募が中心になる見込みだ。例えば、ヴィンシの場合、すでに、ミシエル・テメル大統領代行に対して、国際的な空港運営会社と組んでコンソーシアムを組織することが一般的だったが、今回は、こうした

サルバドール空港の様子

返済に於いては、債務者として債権者との合意を後押しする非常措置として、弁護士が、新民事訴訟法でこのように対応が認められていることに着目している。

伯国の対ラ米投資の内訳

リオでCVCが営業中止

ゲルダウの16年2Qに打撃

債権者が支払いを求め

債権者が支払いを求め

返済に於いては、債務者として債権者との合意を後押しする非常措置として、弁護士が、新民事訴訟法でこのように対応が認められていることに着目している。

伯国の対ラ米投資の内訳

リオでCVCが営業中止

ゲルダウの16年2Qに打撃

債権者が支払いを求め

債権者が支払いを求め

債権者が支払いを求め

債権者が支払いを求め

**B-side** 経済ニュース速報 & データベース

クリッピング調査や 翻訳もお任せください

龍谷大学同窓会南米支部が発足

龍谷大学経済学部1期生(昭和40年卒)でパラグアイ在住の島崎 允也(しまざき・ゆ)氏が発起人となり、さる6月10日、サンパウロ市内で、パラグアイとブラジルの龍谷大学OBにより龍谷大学同窓会南米支部が発会しました。

南米支部は当面、社会学部2期生(平成5年卒)の美代賢志(みや・けんじ)氏が世話人となり、調査・翻訳会社「B-side」の事務所を連絡先とします。OBリストへの登録を希望する方は kenji\_miyohotmail.comまでメールにて連絡ください。

効率的に連携させて 効果的な利用が可能です

そんな「したい」を、B-Side Solutionsがお手伝いいたします。

お問い合わせは、サイト運営会社の B-Side Solutions Ltda. へ。

Rua Apeninos, 665 1ºand. Sala3 Paraíso - São Paulo - SP Tel: (11) 3271-5680 http://b-side.brasilforum.com / b-side@brasilforum.com

ニッケイ俳壇

星野 瞳 選

(902)

われに六句虚子入選句虚子祀る
鹿鳴くや二人を聚り戻り来らず
木いも擦る土人女乳房ゆすり上げ
木いも擦る土人女丸太に掛け並び
河波の飛沫とびる青風
ゴヤス野の空の広きよ星月夜

七夕や願いは手芸上達を
道請請弁当がかこむ大樽火
一日燃ゆる山家囲炉裏の大樽火
薪不足今年は暖炉飾り物
三日続く霜は山野を焼きつくす

清らかな白木蓮の雰囲気を
リッシャ咲く土地は肥沃と知られおり
目覚まし規定に副つて起床する
朝寝して春眠家して過ぐす人
サビア鳴く自然の調べ美しき

リベロンを囲む山々皆眠る
手土産は冬母なり孫娘
重む手さすりさすりて俳句記す
窓こしに朝のしるき月か月

月は蔭り山手部落は暮れ早し
日本種の口当たり良き冬母
寒波入り又降霜の報頻り
敬老の思ひ出写真撮り居り
杯を汲む又一才を重ね持ち
古き電話帳探してかける君の名も
やがて来る春に千鳥がとび交わす

人は世は一步一步の峠道
枯木立一山下枯れ寒々々
サンパウロ
小斉 樟子
サンパウロ
武田 知子
サンパウロ
児玉 和代
サンパウロ
西谷 律子
サンパウロ
西山ひろ子
サンパウロ
小村 広江
サンパウロ
大塩 祐二
サンパウロ
吉田 繁
サンパウロ
池田 洋子

青春の燃え立つ色のスイアン花
小春日の句座なごやかに花あふる
サンパウロ
原 はる江
サンパウロ
川井 洋子
サンパウロ
岩崎りか
サンパウロ
寺尾 貞亮
サンパウロ
平間 浩二
サンパウロ
菊池美佐枝
サンパウロ
宮原 育子
サンパウロ
東 抱水

民宿の馳走や山菜露のとう
春浅しバス停の人風をさけ
サンパウロ
大塩 佳子
サンパウロ
栗山みき枝
サンパウロ
寺尾 貞亮
サンパウロ
平間 浩二
サンパウロ
池田 洋子
サンパウロ
宮原 育子
サンパウロ
東 抱水

枯枝の剪定終えて春を待つ
アチハイア
サンパウロ
東 抱水
アチハイア
サンパウロ
宮原 育子
アチハイア
サンパウロ
池田 洋子
アチハイア
サンパウロ
宮原 育子
アチハイア
サンパウロ
池田 洋子

啓蒙や宇宙開発進み来り
空低く残る寒の雲流こえ来る
麻州路の大農地帯 一番雨
春立つや専業農家多き村
アチハイア
サンパウロ
池田 洋子
アチハイア
サンパウロ
池田 洋子
アチハイア
サンパウロ
池田 洋子

我が住めるイビチデパソの土地が売りに出され
頃は片田舎なりし
二十余年を過ぎてイビチデパソは、イビチレゼ
ルバ路を隔てて
コンドミニアが固まって三つ有りにも街の外れ
の感は今でも
セントロよりバスで二十五分でも街外れの感は否
めず
街の外れで善しとせん終わりが有りて新しき未来
はじまる

新島の作品には常に時間と空間の接点
自身を据えて哲学する世界観が在る。も
し、差して言葉を変えたとしても一点を凝視
する眼にたじろぐだろう。
サンパウロ
坂上美代菜
歌の欄名前見えぬに電話する思ひは危惧に冗談な
ども
声の主「元気ですよ」と変わりなし伴侶亡くせし
を今に悔む
処女作の朝顔詠みて父龍る近くは趣味も分かち合
えしに
天国で亡夫に会うには憚れる長男よりも歳下のあ
なた
子や孫ら普通に育つ嬉しさ生まれれる前はせめて
無事をと

ニッケイ歌壇

(519)

上妻博彦 選

軽量も気迫で乗り切る日馬富士巨体逸ノ城下
(く)す上手投げ
白鵬の手が顔を被いたる瞬間豪傑道の腰砕け
一瞬を松鳳山の変化にて又も不覚を取りし稀勢ノ
里

両手上げ怯える様の「勢」に白鵬忽(たちま)ち
体勢崩れる
日馬富士の優勝称え喜びを分かち合いたる人は今
(し)
「評」千代の富士が大相撲界で「ウルフ」と
呼ばれ輝きを発し、惜しまれ急逝してしまつ
た。以前、体力と氣力を自ら口にしていたが、心
中には後輩への思いやりが溢れていたと思
う。日馬富士が優勝した。稀勢の里への好意
を寄せる言葉があった

車窓よりバット目に入りし黄のイペー九月の花と
思いおりしに
掃除夫が花掃き寄せれば新なる花舞い落つるイ
ペーの木の下

バナナ買半ダースなれど一本を削えてくる主
の笑顔明かるし
丈長きほうれん草を新来(しんらい)の邦人云え
り「ほうれん木」だど
二人の子成績良かりし褒美とて娘ら旅立ちぬゴヤ
スの土地に
「評」一刻一刻の写真が仄かにあるいは穏や
かに描き出されるところに単純化された美し
さがある。性格特異な作品を読ませる歌詠
み。
モンテ・カルメロ 興梠 太平
今もなお口争いの出来るのを互いに黙し幸せなり
二人して金婚祝いハシをとる妻のおこわの味の良
さかな
年にも金婚祝いハシをとる妻のおこわの味の良
さかな
今もなお口争いの出来るのを互いに黙し幸せなり
今もなお口争いの出来るのを互いに黙し幸せなり

幸せを感謝し合う、傘寿である。
大輪の花笑みこぼる新都知事母国薄れしブラジル
は冬
発想の枯渇嘆くもいかんせん扉叩くは木枯しなり
や
気紛れの風が無くとも散り急ぐイペーの根元猫眠
り
「評」この作品のもつ不思議な力は、従来の
韻律を越え、風の吹き交りや利那を捉えた
感情と語より感覚の様な物だろうか。詩の
流れから三首目が、筆者の好みである。五首
目、少し理を押しえられてはと思う。
カンベ 湯山 洋
大都市に人口集中し世に民の胃袋誰が満たさん
荒れた地や捨て地も次々克服し大豆ミミリの畑
が広がる
大豆ミミリの増えれば豚や鶏も増え肉や卵が豊富安
価に
嬉しさを元氣を呉れる肉料理卓は賑い猫も微笑す
餌え防ぎ食の向上を為す業に環境破壊と言う者も居
る

「評」都市中心主義、消費経済。人類がこの
地球で搾取を繰り返すなら格差は広がって行
く、こう考える捻くれ者も居る世の中、腹を
大都市に人口集中し世に民の胃袋誰が満たさん
荒れた地や捨て地も次々克服し大豆ミミリの畑
が広がる
大豆ミミリの増えれば豚や鶏も増え肉や卵が豊富安
価に
嬉しさを元氣を呉れる肉料理卓は賑い猫も微笑す
餌え防ぎ食の向上を為す業に環境破壊と言う者も居
る

興にのりハモ二カ吹くひとときよ吾まだ少し若
き心地す
声張って唄えぬなきハモ二カ吹きて浮き立つ
心まだあり
単調な曲のみ吹きてむずかしきしらべは知らず
ハモ二カ吹く
習いたることなく自習のハモ二カ開拓地育ち農
の合間に
ハモ二カ吹きてハースもおぼえむと人居ぬ所に
幾時もある
「評」地球的規模、いや宇宙的なまなざしで

人類の文明をみつめている農夫、しかも万葉
歌人の様な大らかな人、今日は少年の日に帰
りハモ二カを吹く。天衣無縫の息遣い。
水野 昌之
自炊した料理に採点付けながら腕の上達自分で褒
める
煮炊き終え膳に揃えて一区切り普通の一家の主
にもとる
ひとり皿の赤飯三つにラップして冷凍にする一人の
自炊して上手にできた夕飯に舌鼓打つそれが生き
甲斐
亡妻の味おふくろの味追いつく自炊の厨吾れの泣
く場所
「評」自からの行為の一齣一齣を反芻した言
葉を映像化してゆく作法、特に五首目の下句
に心ひかれる。
サンジョゼドスピニヤイス 梶田 きよ

一年にいち度の日本祭新築されて立派な会場
日本祭祭がたのしみは久しぶり友人知人に逢える
よび
別段に買物もなし娘と共にデパートめぐりたくび
れ儲け
冬来たりここ数日の冷えこみは吾が老の身に痛く
こたえる
亡き夫が共に過した車椅子利用者ありてうれしき
きわみ
「評」日本祭を娘と共にそぞろ歩きを楽しむ
み、それ以外に何がほしかろう。母娘の今日
のくつろぎ、忙しかった過去のことなどがほ
ぐれてゆく五首目。友人に娘を紹介する姿な
どが、ありありと浮んでくる作品。
ソノカバ 新島 新
我が住めるイビチデパソの土地が売りに出され
頃は片田舎なりし
二十余年を過ぎてイビチデパソは、イビチレゼ
ルバ路を隔てて
コンドミニアが固まって三つ有りにも街の外れ
の感は今でも
セントロよりバスで二十五分でも街外れの感は否
めず
街の外れで善しとせん終わりが有りて新しき未来
はじまる

「評」新島の作品には常に時間と空間の接点
自身を据えて哲学する世界観が在る。も
し、差して言葉を変えたとしても一点を凝視
する眼にたじろぐだろう。
サンパウロ
坂上美代菜
歌の欄名前見えぬに電話する思ひは危惧に冗談な
ども
声の主「元気ですよ」と変わりなし伴侶亡くせし
を今に悔む
処女作の朝顔詠みて父龍る近くは趣味も分かち合
えしに
天国で亡夫に会うには憚れる長男よりも歳下のあ
なた
子や孫ら普通に育つ嬉しさ生まれれる前はせめて
無事をと
「評」友人も父も子や孫たちも全ての出会い
が懐かし。思えば「あなた」は長男の今の
年齢より若かった。人間の一期一会を思い懐
かしむ、そして時は推移して行く。
千葉 柁木田やす
足のうらやけつく真昼とびはねて木陰に入りぬ貧
しかりにし
暑き日は裸足のままにとびはねてケンパケンパと
砂利道ゆきし
フレアリーのスカートほしさに雨傘をほくして縫ひ
き黒きスカート
雨折れの傘をリサイクル黒布のフレアリースカート
仕立てあげた
さきはと砂糖キヒ知に風薫る海ふるさと山の
故里

投稿送り先
HITOMI HOSHINO
Rua Prof. Ludovina C. Peixoto No. 97
Cidade de Sao Paulo
CEP 04138-070, Sao Paulo

投稿送り先
HIROHIKO KOZUMA
R. dos Jacintos, 372, ap. 51,
04049-050 - SP - Capital
Tel.: 11-2818-9233

第7回文協主催「全俳句大会」

兼題は冬季、席題は五輪で

ブラジル日本文化福祉協会主催の「全俳句大会」が14日に同会議室で開催され、例年より少なめの40人弱が参加した。その兼題部門は「冬季一切」で5句投句。投句総数は653句を数え、投句者数は132人だった。特選には「◎」印、12句、他は秀作で108句、選者12人(アイウエオ順)。



挨拶をする選者最長老の星野瞳さん

【青木駿浪選】  
◎冬のぼらこの花元老老  
うらら(グアタパ) 藤原つゆ子  
幾山河越え来し移民の望  
郷詩(ロンドリーナ) 柴森さか恵  
望郷てふ哀しい言葉移民  
の日(サンパウロ) 馬場照子  
熱帯につきぬ開拓物語  
「サルト・デ・ピラボー」  
百合由美子  
長命を感謝の日々や日向  
ぼ(ボネイア) 袴田みつ子  
リオ五輪の成功願ひ冬至  
かな(サンパウロ) 原はる江  
冬帝や老いてまだ追ふ夢  
のあり(サンカルロス) 富岡絹子  
清貧に活かし移民の木の  
葉髪(モジ) 村上土郎  
光陰の早さしむじみ移民  
の日(サルト・デ・ピラボー) 百合由美子

生き甲斐の俳句一途に重ね着て(ロンドリーナ) 中川千江子  
◎フレイジオン打つ昔を捨てぬ暮らしあり(サルト・デ・ピラボー) 百合由美子  
美子  
山眠る忘れ上手に老いゆけり(サンパウロ) 水野昌之  
百才を目差す先生冬薔薇(サンパウロ) 高橋節子  
三代の耕主自慢の紅いッペー(アチバイア) 吉田繁  
重ね着や本音なかなかな(サンパウロ) 鈴木文子  
遅れ来て深く一礼寒稽古(サンパウロ) 森川玲子  
工場のクレール黒々冬雨(サンパウロ) 柳原貞子  
おまかせの境地に達し木の葉髪(ベレン) 渡辺悦子  
桜咲くとより村より運動

母の日や産んで下さりありがとう(サンミゲール) アルカンジヨ 大橋松代  
日向ぼこ見ざる聞かざる仏顔(セザール・ラン) ジエ 井上栄  
【浦畑艶子選】  
◎寝てくれぬ母の介護や凍てる冬(イタジヤイ) 高橋紫葉  
父祖の血の末広がりや移民祭(サンパウロ) 湯田南山子  
亡き父母のもとへ妻逝くもがり笛(サンパウロ) 水野昌之  
寒別離予せぬ時に来る(サンパウロ) 大原サチ  
卒寿なほ艶やかな声実方両(サンパウロ) 西山ひろ子  
外人の夫と五十年寒椿(イタジヤイ) 高橋紫葉  
史に残る「コチア」南銀 移民の日(モジ) 村上土郎  
雨季も俳句が杖といふ余生(ボネイア) 佐藤けい子  
山眠る寝息の如く風の音(サンパウロ) 玉田千代美  
世界病みブラジルも病み冬さるる(リベイロン・ピレス) 西川あけみ  
【小斎棹子選】  
◎出稼ぎの子の送り来し冬着かな(ソコカバ) 前田昌弘  
目をつむる事の寧らき日向ぼこ(サンパウロ) 西山ひろ子  
山ひる子  
冬日濃し働き者と云われ老ゆ(グアタパ) 黒澤充晴  
いつか死ぬ実感はなく日向ぼこ(モジ) 浅海喜世子  
桜咲くとより村より運動

会(エンブラス) 島村千世湖  
遅れ来て深く一礼寒稽古(サンパウロ) 森川玲子  
日向ぼこ(サンパウロ) 猪野ミツエ  
明日は霜空と曇見つ言ひし亡父(サンパウロ) 建本芳枝  
史に残る「コチア」南銀 移民の日(モジ) 村上土郎  
移民祭日語を話す孫連れ(アチバイア) 宮原育子  
【児玉和代選】  
◎いつか死ぬ実感はなく日向ぼこ(モジ) 浅海喜世子  
熱帯に遠き昭和を引き寄せて(ボネイア) 須賀吐志  
冬休み嫁の笑顔が倍になる(カンボグランド) 秋枝つね子  
枯木立アゾン大地に踏ばれり(ベレン) 安井信子  
日向ぼこ(サンパウロ) 富

跡継ぎのあるを励みと麦を誇る(サルト・デ・ピラボー) 百合由美子  
重ね着や本音なかなかな(サンパウロ) 鈴木文子  
根葉はここの世と知るや羽根蒲団(スザノ) 藤倉澄湖  
原爆忌消ゆる日のなき地獄絵図(サンパウロ) 西山ひろ子  
冬銀河幾歳月を土に生き(バラ) 榎すえ子  
新井知里  
喝入るるチムリーダー息白し(ワイトリーア) 藤井美智子  
【富岡絹子選】  
◎冬帝や老いてまだ追ふ夢のあり(サンカルロス) 富岡絹子  
落葉舞ふ利那の風のやさしかり(サンカルロス) 富岡絹子  
冬木立広がる枝は神の枝(サンパウロ) 建本芳枝  
卒寿なほ艶やかな声実方両(サンパウロ) 西山ひろ子  
移民祭はつばき巻き賑やかに(ボネイア) 作野敏子  
首振って立つ白鳥に群つ(サンパウロ) 猪野ミツエ  
世界へと羽博く子等や移民の日(サンパウロ) 西谷律子  
史に残る「コチア」南銀 移民の日(モジ) 村上土郎  
胸に抱く曾孫の重み移民の日(ブラジリア) 山根

霜消しの効きすぎ今朝は起きぬ夫(スザノ) 寺尾芳子  
神様のこぼした絵の具池の鴛鴦(サンパウロ) 大野歩  
跡継ぎのあるを励みと麦を誇る(サルト・デ・ピラボー) 百合由美子  
山眠る忘れ上手に老いゆけり(サンパウロ) 水野昌之  
雄炊や二つの国の具の香り(サンパウロ) 山岡枝雄  
変わりゆく東洋街や移民の日(サンパウロ) 西谷律子  
失業の話巷に冬さるる(ボネイア) 須賀あつ子  
マリア月もつれしまゝの赤い糸(サンパウロ) 宮野ミツエ  
これよりは氷河見ゆると冬の旅(サンパウロ) 森川玲子  
明日からは春と言ふ日の夕餉かな(サンパウロ) 西山ひろ子  
枯葉蕉朽ちて現る小径かな(サンパウロ) 川井洋子  
胸に抱く曾孫の重み移民の日(ブラジリア) 山根田はるの  
【樋口玄海児選】  
◎日本語で生き通したる移民かな(サンパウロ) 新井知里  
息白し(ワイトリーア) 藤井美智子  
【富岡絹子選】  
◎冬帝や老いてまだ追ふ夢のあり(サンカルロス) 富岡絹子  
落葉舞ふ利那の風のやさしかり(サンカルロス) 富岡絹子  
冬木立広がる枝は神の枝(サンパウロ) 建本芳枝  
卒寿なほ艶やかな声実方両(サンパウロ) 西山ひろ子  
移民祭はつばき巻き賑やかに(ボネイア) 作野敏子  
首振って立つ白鳥に群つ(サンパウロ) 猪野ミツエ  
世界へと羽博く子等や移民の日(サンパウロ) 西谷律子  
史に残る「コチア」南銀 移民の日(モジ) 村上土郎  
胸に抱く曾孫の重み移民の日(ブラジリア) 山根

フエジョアータの鍋を開き家族かな(ソコカバ) 住谷ひさお  
ケントンに心くめり老友と(サンパウロ) 寺田雪江  
なしとげし鮎養殖日本人(ブラジリア) 山根淳枝  
珈琲熟るこの地が故郷準世(スザノ) 島山てる二  
ためらわず家業継ぐ子や冬うらら(サンパウロ) 柳原貞子  
布団干し家族揃うて健康で(ボネイア) 鹿島和子  
葡萄接ぐ孫息子に手先教え(サンミゲール) アルカンジヨ 山下志げ  
【席題部門】  
テマII  
リオ五輪、オリンピック、パラリンピック  
(春季一切) 一般は五句投句、十句選、投句総数175句(投句者数三五五名)  
特選◎四句、次点◎  
選者四名(アイウエオ順)  
【伊那 宏選】  
◎陽の恵み大地の恵み耕せる(サンパウロ) 吉田山ひろ子  
◎重ねたる日々軽からず(サンパウロ) 西谷律子  
哀し身に慣れ行き青さ踏む(サンパウロ) 小斎棹子  
父の日やさびしさに似し(サンパウロ) 小斎棹子  
父の恩(サンパウロ) 小斎棹子  
紅いッペー散りしお踏ま(サンパウロ) 小斎棹子  
ず歩く人(サンパウロ) 菊地信子  
二番目の子はおおらかや桃の花(サンパウロ) 西谷律子  
春灯やひらがなのみの孫の文(サンパウロ) 柳原貞子  
父の日やさびしさに似し(サンパウロ) 小斎棹子  
終つという日はまだ先よ(サンパウロ) 伊那宏  
【星野 瞳選】  
◎先ず歩け老いの五輪は歩行か(サンパウロ) 浜田一六  
○リオ五輪日の丸揚がれば涙ぐみ(サンパウロ) 西森ゆりえ

不況風ど吹く如しリオ五輪(セザール) 小村広江  
五輪の春二つの祖国応援(サンパウロ) 森川玲子  
花マンガ全部実れば枝持ため(サンパウロ) 建本芳枝  
オリピック見る無事の帰国を祈りつつ(スザノ) 島山てる二  
紅いッペー散りしを踏ま(サンパウロ) 小斎棹子  
ず歩く人(サンパウロ) 菊地信子  
句会場(サンパウロ) 西谷律子  
我が出番素心花一斉咲き揃い(サンパウロ) 原はる江  
リオ五輪皆にあげたい金メダル(サンパウロ) 太田映子  
父の日や機嫌良き日の浪花節(サンパウロ) 馬場照子  
五輪の春二つの祖国応援(サンパウロ) 森川玲子  
【杉本 絃一選】  
◎戦なき平和の祭典リオ五輪(サンパウロ) 平間浩二  
◎この国に移民も桜も根づきたり(サンパウロ) 西田はるの  
笑つても泣いても余生老いの春(サンパウロ) 林とみ代  
万の手が運ぶ聖火やリオの春(アルミニオ) 伊那宏  
国背負う必死の顔々リオ五輪(サンパウロ) 西森ゆりえ  
ふるさとはさくらさくら(サンパウロ) 西田はるの  
躍動の美を競いあう五輪祭(サンパウロ) 木村衛輪(サンパウロ) 林とみ代  
父の日やさびしさに似し(サンパウロ) 小斎棹子  
終つという日はまだ先よ(サンパウロ) 伊那宏  
【星野 瞳選】  
◎先ず歩け老いの五輪は歩行か(サンパウロ) 浜田一六  
○リオ五輪日の丸揚がれば涙ぐみ(サンパウロ) 西森ゆりえ

【共同】墓前につるした約1万個のちようちんをとす京都の盆の風物詩「万灯会」が14日、京都市東山区の大谷祖廟で始まった。無数のろうそくの明かりが柔らかに揺れ、お参りに訪れた家族連れらが先祖をしのんだ。真宗大谷派によると、万灯会は故人を通して仏教の教えに思いを寄せる行事で、涼しい夜に墓参りできるような足元を照らすちようちんをもちしことから始まった。夕立があり、暑さの和らいだ午後6時ごろから、市街地を見下ろす墓を訪れた人はそれぞれ墓の前後で静かに手を合わせ、約6万人が参拝する見込

【共同】古都の夏の風物詩「五山送り火」が16日、京都府京都市中京区、大文字山で始まった。大雨の中、如意ガ録で一画が最長約2メートルの「大」の字に火をつけ、続けて「妙法」「船形」「左大文字」「鳥居形」も火をつけていく。市内では、多くの家族連れらが傘を見守りながら、大雨の影響で空が曇り、大文字はほとんど見えなかった。送り火は、盆に迎えた故人の霊を再び送り出し、無病息災を祈る伝統行事。

【重久久子選】  
◎移民の日みな青雲のころさし(サンパウロ) 西田はるの  
山眠る寝息の如く風の音(サンパウロ) 玉田千代美  
かまど猫よその猫居る養鶏場(サンパウロ) 坂上美代栄  
山里の人皆親し焚火祭(サンパウロ) 大原サチ  
凍て雲に覚悟の計報届きけり(サンパウロ) 馬場照子  
首振って立つ白鳥に群れつづ(サンパウロ) 猪野ミツエ  
これよりは氷河見ゆると冬の旅(サンパウロ) 森川玲子  
明日からは春と言ふ日の夕餉かな(サンパウロ) 西山ひろ子  
枯葉蕉朽ちて現る小径かな(サンパウロ) 川井洋子  
胸に抱く曾孫の重み移民の日(ブラジリア) 山根田はるの  
【樋口玄海児選】  
◎日本語で生き通したる移民かな(サンパウロ) 新井知里  
息白し(ワイトリーア) 藤井美智子  
【富岡絹子選】  
◎冬帝や老いてまだ追ふ夢のあり(サンカルロス) 富岡絹子  
落葉舞ふ利那の風のやさしかり(サンカルロス) 富岡絹子  
冬木立広がる枝は神の枝(サンパウロ) 建本芳枝  
卒寿なほ艶やかな声実方両(サンパウロ) 西山ひろ子  
移民祭はつばき巻き賑やかに(ボネイア) 作野敏子  
首振って立つ白鳥に群つ(サンパウロ) 猪野ミツエ  
世界へと羽博く子等や移民の日(サンパウロ) 西谷律子  
史に残る「コチア」南銀 移民の日(モジ) 村上土郎  
胸に抱く曾孫の重み移民の日(ブラジリア) 山根

跡継ぎのあるを励みと麦を誇る(サルト・デ・ピラボー) 百合由美子  
重ね着や本音なかなかな(サンパウロ) 鈴木文子  
根葉はここの世と知るや羽根蒲団(スザノ) 藤倉澄湖  
原爆忌消ゆる日のなき地獄絵図(サンパウロ) 西山ひろ子  
冬銀河幾歳月を土に生き(バラ) 榎すえ子  
新井知里  
喝入るるチムリーダー息白し(ワイトリーア) 藤井美智子  
【富岡絹子選】  
◎冬帝や老いてまだ追ふ夢のあり(サンカルロス) 富岡絹子  
落葉舞ふ利那の風のやさしかり(サンカルロス) 富岡絹子  
冬木立広がる枝は神の枝(サンパウロ) 建本芳枝  
卒寿なほ艶やかな声実方両(サンパウロ) 西山ひろ子  
移民祭はつばき巻き賑やかに(ボネイア) 作野敏子  
首振って立つ白鳥に群つ(サンパウロ) 猪野ミツエ  
世界へと羽博く子等や移民の日(サンパウロ) 西谷律子  
史に残る「コチア」南銀 移民の日(モジ) 村上土郎  
胸に抱く曾孫の重み移民の日(ブラジリア) 山根

フエジョアータの鍋を開き家族かな(ソコカバ) 住谷ひさお  
ケントンに心くめり老友と(サンパウロ) 寺田雪江  
なしとげし鮎養殖日本人(ブラジリア) 山根淳枝  
珈琲熟るこの地が故郷準世(スザノ) 島山てる二  
ためらわず家業継ぐ子や冬うらら(サンパウロ) 柳原貞子  
布団干し家族揃うて健康で(ボネイア) 鹿島和子  
葡萄接ぐ孫息子に手先教え(サンミゲール) アルカンジヨ 山下志げ  
【席題部門】  
テマII  
リオ五輪、オリンピック、パラリンピック  
(春季一切) 一般は五句投句、十句選、投句総数175句(投句者数三五五名)  
特選◎四句、次点◎  
選者四名(アイウエオ順)  
【伊那 宏選】  
◎陽の恵み大地の恵み耕せる(サンパウロ) 吉田山ひろ子  
◎重ねたる日々軽からず(サンパウロ) 西谷律子  
哀し身に慣れ行き青さ踏む(サンパウロ) 小斎棹子  
父の日やさびしさに似し(サンパウロ) 小斎棹子  
父の恩(サンパウロ) 小斎棹子  
紅いッペー散りしお踏ま(サンパウロ) 小斎棹子  
ず歩く人(サンパウロ) 菊地信子  
二番目の子はおおらかや桃の花(サンパウロ) 西谷律子  
春灯やひらがなのみの孫の文(サンパウロ) 柳原貞子  
父の日やさびしさに似し(サンパウロ) 小斎棹子  
終つという日はまだ先よ(サンパウロ) 伊那宏  
【星野 瞳選】  
◎先ず歩け老いの五輪は歩行か(サンパウロ) 浜田一六  
○リオ五輪日の丸揚がれば涙ぐみ(サンパウロ) 西森ゆりえ

【共同】墓前につるした約1万個のちようちんをとす京都の盆の風物詩「万灯会」が14日、京都市東山区の大谷祖廟で始まった。無数のろうそくの明かりが柔らかに揺れ、お参りに訪れた家族連れらが先祖をしのんだ。真宗大谷派によると、万灯会は故人を通して仏教の教えに思いを寄せる行事で、涼しい夜に墓参りできるような足元を照らすちようちんをもちしことから始まった。夕立があり、暑さの和らいだ午後6時ごろから、市街地を見下ろす墓を訪れた人はそれぞれ墓の前後で静かに手を合わせ、約6万人が参拝する見込

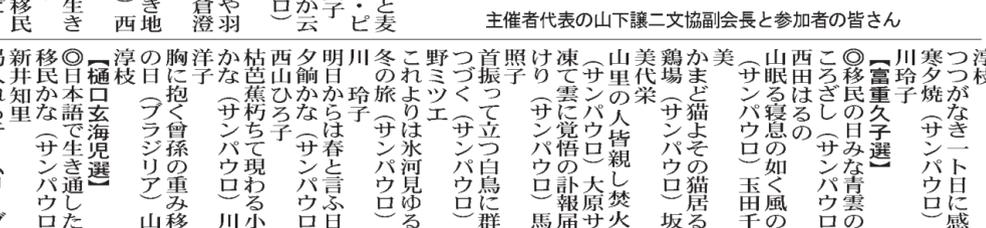
【共同】古都の夏の風物詩「五山送り火」が16日、京都府京都市中京区、大文字山で始まった。大雨の中、如意ガ録で一画が最長約2メートルの「大」の字に火をつけ、続けて「妙法」「船形」「左大文字」「鳥居形」も火をつけていく。市内では、多くの家族連れらが傘を見守りながら、大雨の影響で空が曇り、大文字はほとんど見えなかった。送り火は、盆に迎えた故人の霊を再び送り出し、無病息災を祈る伝統行事。

【共同】大分合同新聞  
納涼花火シリーズ武蔵会場が15日夜、国東市の武蔵港であった。市政施行100周年を祝い、直径400メートルの大輪を400メートルの長さを誇る2尺の大輪を飾った。金色の星が尾を引いて放射状に散り、地面近くまで流れ落ちると、盛り上がりは最高潮に達した。シリーズ最後の花火大会は16日午後8時から、杵築市海浜夢公園(杵築市塩田)で開かれる。

【共同】大分合同新聞  
納涼花火シリーズ武蔵会場が15日夜、国東市の武蔵港であった。市政施行100周年を祝い、直径400メートルの大輪を400メートルの長さを誇る2尺の大輪を飾った。金色の星が尾を引いて放射状に散り、地面近くまで流れ落ちると、盛り上がりは最高潮に達した。シリーズ最後の花火大会は16日午後8時から、杵築市海浜夢公園(杵築市塩田)で開かれる。

【共同】大分合同新聞  
納涼花火シリーズ武蔵会場が15日夜、国東市の武蔵港であった。市政施行100周年を祝い、直径400メートルの大輪を400メートルの長さを誇る2尺の大輪を飾った。金色の星が尾を引いて放射状に散り、地面近くまで流れ落ちると、盛り上がりは最高潮に達した。シリーズ最後の花火大会は16日午後8時から、杵築市海浜夢公園(杵築市塩田)で開かれる。

【共同】大分合同新聞  
納涼花火シリーズ武蔵会場が15日夜、国東市の武蔵港であった。市政施行100周年を祝い、直径400メートルの大輪を400メートルの長さを誇る2尺の大輪を飾った。金色の星が尾を引いて放射状に散り、地面近くまで流れ落ちると、盛り上がりは最高潮に達した。シリーズ最後の花火大会は16日午後8時から、杵築市海浜夢公園(杵築市塩田)で開かれる。



主催者代表の山下譲二文協副会長と参加者の皆さん

【共同】大分合同新聞  
納涼花火シリーズ武蔵会場が15日夜、国東市の武蔵港であった。市政施行100周年を祝い、直径400メートルの大輪を400メートルの長さを誇る2尺の大輪を飾った。金色の星が尾を引いて放射状に散り、地面近くまで流れ落ちると、盛り上がりは最高潮に達した。シリーズ最後の花火大会は16日午後8時から、杵築市海浜夢公園(杵築市塩田)で開かれる。

【共同】大分合同新聞  
納涼花火シリーズ武蔵会場が15日夜、国東市の武蔵港であった。市政施行100周年を祝い、直径400メートルの大輪を400メートルの長さを誇る2尺の大輪を飾った。金色の星が尾を引いて放射状に散り、地面近くまで流れ落ちると、盛り上がりは最高潮に達した。シリーズ最後の花火大会は16日午後8時から、杵築市海浜夢公園(杵築市塩田)で開かれる。

【共同】大分合同新聞  
納涼花火シリーズ武蔵会場が15日夜、国東市の武蔵港であった。市政施行100周年を祝い、直径400メートルの大輪を400メートルの長さを誇る2尺の大輪を飾った。金色の星が尾を引いて放射状に散り、地面近くまで流れ落ちると、盛り上がりは最高潮に達した。シリーズ最後の花火大会は16日午後8時から、杵築市海浜夢公園(杵築市塩田)で開かれる。

【共同】大分合同新聞  
納涼花火シリーズ武蔵会場が15日夜、国東市の武蔵港であった。市政施行100周年を祝い、直径400メートルの大輪を400メートルの長さを誇る2尺の大輪を飾った。金色の星が尾を引いて放射状に散り、地面近くまで流れ落ちると、盛り上がりは最高潮に達した。シリーズ最後の花火大会は16日午後8時から、杵築市海浜夢公園(杵築市塩田)で開かれる。

【共同】大分合同新聞  
納涼花火シリーズ武蔵会場が15日夜、国東市の武蔵港であった。市政施行100周年を祝い、直径400メートルの大輪を400メートルの長さを誇る2尺の大輪を飾った。金色の星が尾を引いて放射状に散り、地面近くまで流れ落ちると、盛り上がりは最高潮に達した。シリーズ最後の花火大会は16日午後8時から、杵築市海浜夢公園(杵築市塩田)で開かれる。

【共同】大分合同新聞  
納涼花火シリーズ武蔵会場が15日夜、国東市の武蔵港であった。市政施行100周年を祝い、直径400メートルの大輪を400メートルの長さを誇る2尺の大輪を飾った。金色の星が尾を引いて放射状に散り、地面近くまで流れ落ちると、盛り上がりは最高潮に達した。シリーズ最後の花火大会は16日午後8時から、杵築市海浜夢公園(杵築市塩田)で開かれる。

# 日系ブラジル人メダル連発 同胞の「誇り」



銅メダルを手にするオヤカワ(左)。右は銀のジェイゴ

2人が銅メダル。日本名は「フリ」。10歳で体操を始め、内村航平選手が「自分にとつてのヒーロー」。14日はその憧れの存在を上回る成績でメダルを手にした。東京五輪出場にも意欲を見せる。

「このメダルのために頑張った」。15日、水泳のオープンウォーター女子10キロで銅メダルのボリアナ・オキモト選手(33)はテレビカメラを前に涙を隠そうとしなかった。日系4世。2歳で水泳を始め、遠泳に転向してから頭角を現した。

「リオ・デ・ジャネイロ共同」リオ・デ・ジャネイロ五輪で日系ブラジル人選手2人が14〜15日、相次いで銅メダルを手にした。ブラジルが獲得したメダルは16日までに計10個。日系人選手の活躍は自国開催で意気込むブラジル代表チームに勢いを与えており、日系社会からは「誇り」と喜びの声が上がっている。体操の男子種目別床運動では14日、日系3世アルトゥール・オヤカワ、日系社会からは「誇り」と喜びの声が上がっている。

## コチア青年の農業や環境保護で覚書調印



オイスカ本部で調印した様子

コチア青年連絡協議会(前田進会長)とオイスカ・インターナショナル(中野良子総裁)は8月9日に、オイスカ本部(東京都)で「覚書」に調印した。農業や環境保護分野において「無理が生じない範囲で相互に協力し合うことを確認し、どちらかに不都合が生じない限り署名日から10年間有効」とある。ブラジル側の立会人にはブラジル日本文化福祉協会の奥屋春美会長が5月にすでに署名済み、今回は本部の幹部職員が見守る中、日本側の公益財団法人オイスカの中西利弘理事長

## 熊本地震 義援金一千万円以上を母県へ

4月14日からの一連の熊本地震を受け、義援金運動を積極的に進めてきたブラジル熊本地震文化福祉協会(田呂丸哲治会長)は、これまで2回に分けて母県に送金した総額は、およそ1148万円に上った。同協会からは、蒲島郁夫県知事から感謝状が送られた。

## 熊本地震で 知事から感謝状、熊本地震へ

熊本地震発生2日後に緊急招集された臨時理事会で、「県のために何かしなくては」と始められた募金活動。支援の輪は県人会員のみなならず、日系社会一般に行き渡り、梅田邦夫駐伯大使と中前隆博在聖総領事からも、博在聖総領事からも、各々の贈呈されるなどの義援金が贈呈されるなど、広がりをみせた。

## 熊本地震で 知事から感謝状、熊本地震へ

熊本地震発生2日後に緊急招集された臨時理事会で、「県のために何かしなくては」と始められた募金活動。支援の輪は県人会員のみなならず、日系社会一般に行き渡り、梅田邦夫駐伯大使と中前隆博在聖総領事からも、博在聖総領事からも、各々の贈呈されるなどの義援金が贈呈されるなど、広がりをみせた。

## 食に音楽に盛りだくさん 憩の園慈善バザー、週末に

救済会「憩の園」(佐藤直会長)による「第42回慈善バザー」が20、21の両日、同施設(Rua Jardim de Repouso Sao Francisco, 881, Parque Maria Helena)で開かれる。入場券5レアル(抽選券付)。

## 熊本地震で 知事から感謝状、熊本地震へ

熊本地震発生2日後に緊急招集された臨時理事会で、「県のために何かしなくては」と始められた募金活動。支援の輪は県人会員のみなならず、日系社会一般に行き渡り、梅田邦夫駐伯大使と中前隆博在聖総領事からも、博在聖総領事からも、各々の贈呈されるなどの義援金が贈呈されるなど、広がりをみせた。

謹啓 時下ますます御清栄のこととお喜び申し上げます。  
この度は、平成二十八年熊本地震に際し、多大なる義援金をお寄せいただき、熊本県民を代表しまして、心よりお礼申し上げます。  
被災者の方々におかれましては、様々な面において不安な日々を過ごされていることと  
思います。そのような中で、ブラジルの皆様のお心遣いは非常に有り難く、県民の明日への希望につながるものであります。この真心が被災者の方々にはしっかりと届くよう、大切に  
お預かりさせていただきます。  
私も、一日も早く県民が安全・安心に過ごすことができるよう尽力して参りますとともに、ブラジルの皆様からのお気持ちにしっかりと  
お応えできるよう、復興に向けて最大限の努力をして参りますことを固くお約束し、ブラジルの皆様のますますの御発展を祈念しまして、お礼の言葉といたします。  
平成二十八年八月一日  
熊本地震 熊本市知事 蒲島郁夫 謹白

# 伯国代表、東洋勢に屈す



ラリーに食らいつく坪井(左)。右奥はカルデラノ

## 女子、優勝候補・中国に完敗

### 期待の男子も韓国に力及ばず

「リオデジャネイロ」小倉祐貴記者 東洋の勢は厚かった。主に日系人で構成されたリオ五輪卓球代表が、東アジア諸国を前に涙を流した。女子は団体で優勝候補の中国に破れ、男子も韓国に敗戦。個人戦ではウーゴ・カルデラノ(20)がベスト16に進出するも、最後は水谷隼(日本)に敗れた。健闘は見せたが、伯国卓球界で歴代最高のベスト8には一歩届かなかった。

12日から始まった団体戦は男女3人ずつエントリ。全5試合行なわれ3つ先取した方が勝利する。全てトーナメント方式。日系としては坪井

グスタヴォ(32)、マツモト・カズオ(31)、クマハラ・アイコ(21)、高橋ブ(16、四世)が出場した。女子の対戦相手は卓球王国の中国。地元の大歓声を受けたが3-0で完敗した。試合後クマハラは「難しい相手だった。その後は男子が韓国との初戦を迎える。3選手とも世界ランク100位以内だが、韓国は全員がそれ以上。先鋒カルデラノが破れ、2番手はマツモト

## 伯国最大の沖繩祭り、2万人

### リオ五輪柔道、知花選手の応援も

沖繩県人会(ブラジル)が主催の「第14回沖繩祭り」が6、7の両日、同支部からほど近い運動場、クラブ・ヴィラ・マンチエスタで開かれた。国内最大の沖繩祭りを象徴する、2万人が来場。寄付された保存食18トンは、12月の福祉施設に送られた。また、リオ五輪柔道、知花選手の出陣式も開催された。

7日午前にはリオ五輪の男子柔道66キロ級代表選手、知花選手の出陣式も開催された。知花選手は「試合は緊張したが、応援のおかげで頑張ることができた。優勝を目指して頑張りたい」と意気込みを述べた。知花選手は「試合は緊張したが、応援のおかげで頑張ることができた。優勝を目指して頑張りたい」と意気込みを述べた。



特設会場で披露されたエイサー太鼓の様子

「彼の努力は皆の知るところ。今回は残念だったが、また十分若いので、東京五輪を目指して頑張りたい」と健闘を称えた。沖繩県人会では、知花選手が優勝した際に、ヴィラ・カロンで優勝パレードを行う計画もあったという。



(左から)文野副会長、片山会長、武田青年部長

## 土佐祭り、今週末開催!

### コスプレ世界大会の予選も

高知県人会(片山アルナルド会長)主催の「第5回土佐祭り」が20、21日の両日午前9時から、聖市アグア・フランサカ公庫(Av. Francisco Melarazzo, 455, Barra Funda)で開催される。昨年度同様、コスプレ世界大会の予選も開催される。高知県人会は「今年も多くの参加者を集めたい」と意気込みを述べた。

## 創立半世紀に記念誌を編纂

### 新たな発展を期待、都友会

ブラジル生命保険協会の創立50周年を記念して、都友会が「創立50周年記念誌」を編纂した。この記念誌は、都友会の歴史や活動、そしてブラジルの社会情勢などを紹介している。都友会では「新たな発展を期待」と意気込みを述べた。

**HANDA & HANDA - ADVOCACIA**  
Dr. PEDRO HANDA  
Rua da Glória, 332 - sala 51  
Liberdade - São Paulo - SP  
Tel. 3271-0806 - Cel. 98208-3650  
ATENDO EM JAPONÊS

**kenko hirose**  
健康食品  
プロボリス・アガリクス専門店  
日本への発送もしております。  
Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo  
(ハロン・デ・イグアペ街とガルボン・フェノ街の角)  
Tel.: (11) 3271-5608 • Fax: (11) 3271-5716  
E-mail: kenkohirose@uol.com.br

ニッケイ新聞のインターネットサイトでも!  
日京社会、ブラジル社会、世界情勢etc  
ひと足早くニュースが見れる! あなたの投稿が日本や世界へ!  
www.nikkeishimbun.jp

病氣平癒・健康祈願  
**南米神宮**  
R. Estado de Israel, 76  
Vl. Clementino - S. Paulo - SP  
Fone: (11) 5575-4783  
www.templouxintoista.org.br

## 死亡通知並びに会葬御礼

夫 大羽豪三(八十歳) 儀  
去る八月十一日午後十一時四十分、脳梗塞のため Santa Magalhães Paraisópolis 病院にて永眠致しました。葬儀は十三日午前八時より、聖市モルンビーのゲッセマ墓地内ペロリオにて執り行い、埋葬いたしました。  
生前ご厚誼を賜りました皆様方に謹んでお知らせ致します。  
尚、葬儀に際しましては、ご多忙中にも拘わらず遠路ご会葬頂き、その上過ごなる御香典、御供花を賜りましたこと、誠に失礼とは存じますが、紙上を以て厚く御礼申し上げます。  
二〇一六年八月十六日  
喪主 大羽 敬子  
妻 大羽直美(ピレス)  
長女 サントロ平(ピレス)  
次男 大羽一章  
孫、親戚一同

## VIAÇÃO GARCIA

Diminuindo Distâncias. Aproximando Pessoas.

LONDRINA / SÃO PAULO				SÃO PAULO / LONDRINA			
Saída	Frequência	Chegada	Prevista	Saída	Frequência	Chegada	Prevista
13:00hs.	Diário	19:35hs.	Double Class	10:30hs.	Diário	17:40hs.	Double Class
23:00hs.	Diário	05:35hs.	Double Class	15:00hs.	Diário	22:55hs.	LD
23:40hs.	Diário	06:15hs.	LD	23:00hs.	Diário	05:35hs.	Double Class

MARINGÁ / SÃO PAULO				SÃO PAULO / MARINGÁ			
Saída	Frequência	Chegada	Prevista	Saída	Frequência	Chegada	Prevista
22:30hs.	Diário	06:45hs.	LD	21:45hs.	Diário	06:00hs.	LD

INFORMAÇÕES : 0800 400 70 90  
www.viacaogarcia.com.br

PERFUMARIA  
**TAKEO**  
たけお店  
化粧品専門  
二九四・一九三三

